

acclaim A (as) B = A를 B라고 칭송하다.

Sometimes a person is acclaimed as "the greatest" because there is little basis for comparison.

→ 때때로 누군가는 비교할 만한 근거가 거의 없기 때문에 '가장 위대하다'고 칭송 받는다.

For example, violinist Jan Kubelik was acclaimed as "the greatest" during his first tour of the United States, but when impresario Sol Hurok brought him back to the United States in 1923, several people thought that he had slipped a little.

→ 예를 들어, 바이올리니스트 Jan Kubelik는 그의 첫 번째 미국 순회공연 기간 동안 '가장 위대하다'고 칭송받았지만, 1923년에 기획자 Sol Hurok이 그를 미국으로 다시 데려왔을 때, 몇몇 사람들은 그가 실력이 약간 떨어졌다고 생각했다.

However, Sol Elman, the father of violinist Mischa Elman, thought differently.

→ 그러나 바이올리니스트 Mischa Elman의 아버지인 Sol Elman은 다르게 생각했다.

He said, "My dear friends, Kubelik played the Paganini concerto tonight as splendidly as ever he did."

→ "친애하는 친구들이여, Kubelik는 그가 늘 했던 것만큼 훌륭하게 오늘 밤 Paganini 협주곡을 연주했습니다.

Today you have a different standard.

→ 오늘 여러분은 다른 기준을 가지고 있습니다.

You have Elman, Heifetz, and the rest.

→ 여러분에게는 Elman, Heifetz, 그리고 그 밖의 연주자가 있습니다.

All of you have developed and grown in artistry, technique, and, above all, in knowledge and appreciation.

→ 여러분 모두 예술성, 기법, 그리고 무엇보다 지식과 감식력에서 발전하고 성장했습니다.

The point is you know more not that Kubelik plays less well."

→ 요점은 여러분이 더 많이 알고 있는 것이지, Kubelik가 연주 실력이 더 떨어진 것이 아닙니다."라고 그는 말했다